

Assim, Esdras, o sacerdote, levou a Lei diante da assembleia de homens e mulheres e de todos os que puderam ouvir com compreensão no primeiro dia do sétimo mês. Depois, leu na praça aberta que ficava em frente ao Portão da Água desde a manhã até o meio-dia... E Esdras abriu o livro à vista de todo o povo, pois estava acima de todo o povo; e quando ele a abriu, todo o povo se levantou. E Esdras abençoou o Senhor, o grande Deus. Então todas as pessoas responderam: "Amém, Amém!" enquanto levantavam as mãos. E inclinaram a cabeça e adoraram ao SENHOR com o rosto no chão (Ne 8:2-3a, 5-6).

SUAS ANOTAÇÕES:

Cada comunidade linguística tem expectativas culturais únicas para os ensinamentos sagrados.

Um **Plano de Aceitação da Comunidade** é um dos guias que você fará com que sua equipe de tradução faça.

1 Coríntios 9:22

- **O que torna uma tradução da Bíblia aceitável para sua comunidade linguística?**
- **Quais são alguns desafios culturais e sociais que podem afetar o esforço de tradução da igreja local?**
- **Que sugestões tem para ultrapassar os desafios que identificou?**

Exercício de Aceitação da Comunidade Parte 1

Discuta as seguintes questões. Fazer com que sua equipe de tradução reflita sobre essas perguntas ajudará sua equipe a planejar a aceitação das escrituras traduzidas por sua comunidade. (Há uma tabela na Parte 2 para você registrar seu plano.)

1. Quais são alguns desafios culturais e sociais atuais em sua igreja local em relação às escrituras em seu próprio idioma?

2. Há expectativas em sua cultura sobre como os escritos sagrados devem ser formatados, impressos e encadernados?

3. Quais líderes ou grupos de pessoas precisam estar envolvidos na tradução para que a comunidade aceite a tradução?

4. Se sua comunidade usa uma Bíblia em outro idioma, que forma de Bíblia eles usam? (texto impresso, texto digital, áudio)

5. Se sua comunidade usa conteúdo escrito em seu idioma, em que forma ele está? (Existem textos impressos, textos digitais?)

6. Quanto as pessoas usam gravações de áudio para ouvir a Bíblia ou aprender outras coisas?

7. Todos poderão usar o texto escrito ou algumas pessoas precisarão de uma Bíblia em áudio?

8. Que tipo de produto acabado a igreja vai querer? (texto, áudio, ambos)

Exercício de Aceitação da Comunidade Parte 2:

Plano de Aceitação da Comunidade

Com base em seu debate acima, faça um plano de como você fará a escritura aceitável para a sua comunidade linguística. Preencha o gráfico com etapas de ação para o tipo de Bíblia que você vai precisar.

Etapa de ação	Quem é o responsável?	Verificar quando concluído

Você vai querer confirmar com sua equipe de tradução que o Plano de Aceitação da Comunidade é claro e agradável para cada membro da equipe.

- Que recursos você pode sugerir para ajudar a enfrentar os desafios práticos que você discutiu?

SUAS ANOTAÇÕES: